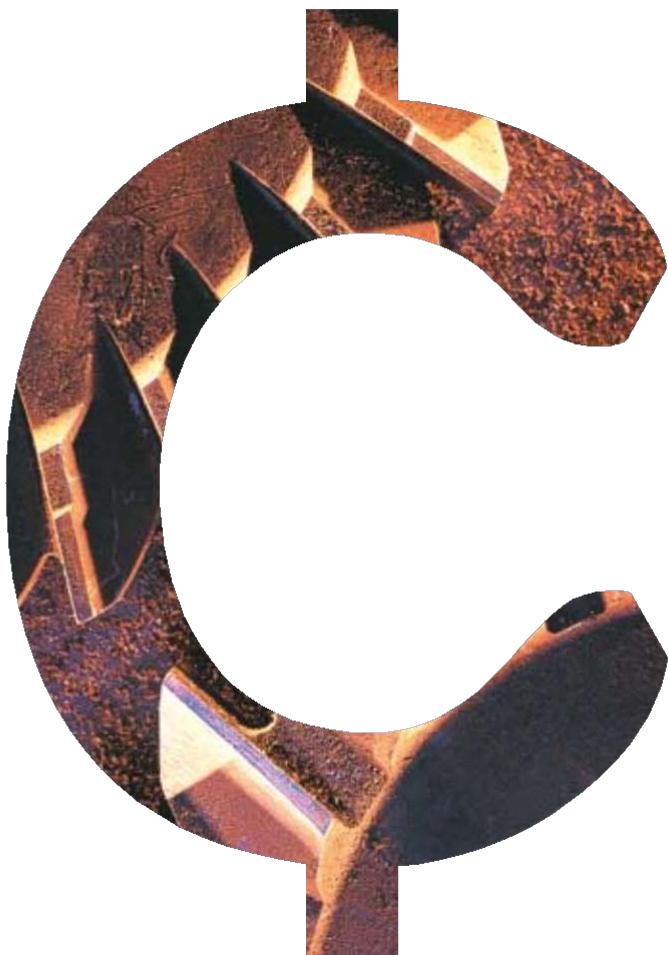


CONCLUSIONE DELL'ITER DI RISOLUZIONE DEL CONTENZIOSO



CLOSING THE DISPUTE RESOLUTION PROCESS

Italian



La Workers Compensation Commission è l'organo dotato della competenza per risolvere controversie tra lavoratori vittime di infortunio e datori di lavoro.

La legge prevede che occorre fare ogni sforzo per far sì che le persone coinvolte in una controversia (ossia, le parti) raggiungano una composizione quanto prima. La definizione della controversia in sede di Commission può avvenire in qualsiasi fase del relativo iter.

Sono previste procedure specifiche per la conclusione dell'iter di risoluzione.

Modi in cui un contenzioso può essere finalizzato

Il contenzioso può essere risolto o finalizzato in vari modi:

- se si raggiunge un accordo,
- se il contenzioso viene abbandonato, oppure
- se viene presa una decisione.

Si raggiunge un accordo

Le parti possono raggiungere un accordo in merito alla controversia in qualsiasi momento prima che la controversia stessa venga definita in sede di Commission.

Le parti possono depositare le condizioni di composizione amichevole (Consent Orders) in merito all'accordo raggiunto per determinati tipi di controversie. Un modello su cui stilare tali condizioni è disponibile sul nostro sito internet.

Abbandono del contenzioso

Il contenzioso può essere abbandonato in qualsiasi momento perché l'attore ha preso una decisione in tal senso oppure perché tutte le parti hanno raggiunto un accordo e desiderano interrompere il contenzioso.

Il contenzioso può essere abbandonato se:

- l'attore ritira le proprie rivendicazioni,
- le parti raggiungono un accordo in tal senso, oppure
- viene presa una decisione.

Se l'attore ritira le proprie rivendicazioni

L'attore può decidere di abbandonare il contenzioso o qualsiasi parte dello stesso, depositando una 'Decisione di abbandonare il contenzioso – Modello 14B' (*Election to Discontinue Proceedings - Form 14B*). Il Modello 14B si trova sul nostro sito internet oppure si può ottenere telefonando al numero 1300 368 040.

L'attore deve inviare tale documentazione a tutte le altre parti coinvolte nel contenzioso.

Quando il Modello 14B viene depositato presso di noi, il contenzioso si considera concluso. Ne deriva che non si può intraprendere ulteriore azione in merito al contenzioso o alle parti del contenzioso che sono state abbandonate.

Se le parti concordano di abbandonare il contenzioso

Se tutte le parti coinvolte nel contenzioso raggiungono un accordo, devono farcelo sapere depositando un 'Accordo di abbandonare il contenzioso – Modello 14A' (*Agreement to Discontinue Proceedings - Form 14A*). Il Modello 14A si trova sul nostro sito internet oppure si può ottenere telefonando al numero 1300 368 040.

Copie del modello devono essere inviate a tutte le parti.

Quando il suddetto modello viene depositato, il contenzioso si considera concluso. Ne deriva che

non si può intraprendere ulteriore azione in merito al contenzioso o alle parti del contenzioso che sono state abbandonate.

Viene presa una decisione

Se non si raggiunge un accordo tra le parti e il contenzioso viene rimesso al giudizio di un arbitro (Arbitrator), sarà l'arbitro a prendere una decisione. La decisione può essere presa subito oppure comunicata per iscritto alle parti nel giro di due settimane.

Quando un contenzioso rimesso all'arbitro è stato finalizzato, un attestato di definizione (Certificate of Determination) viene rilasciato a tutte le parti indicando il modo in cui si è risolto il contenzioso.

Se la decisione viene presa subito, l'arbitro comunicherà oralmente la sua decisione e le relative motivazioni, e tale dichiarazione (o dichiarazione delle motivazioni) verrà registrata. Alle parti verrà inviato un attestato di definizione contenente la decisione. Il testo integrale della cosiddetta esposizione delle motivazioni (Statement of Reasons) è disponibile sotto forma di registrazione sonora presso la Commission.

Se invece la decisione non viene resa subito, l'arbitro redigerà la dichiarazione delle motivazioni e alle parti verranno inviati l'attestato di definizione e l'esposizione delle motivazioni in forma scritta.

Finalizzazione delle controversie di carattere medico

Una controversia di natura medica davanti alla Commission può essere finalizzata in vari modi:

- Se le parti raggiungono un accordo sul grado di invalidità permanente prima della definizione del contenzioso, l'attore o le controparti possono abbandonare il contenzioso stesso.

- Se l'unica materia del contendere è il grado di invalidità permanente, noi provvederemo ad emettere un attestato di definizione (Certificate of Determination) in conformità alla decisione dello specialista medico abilitato, una volta scaduti i termini per la presentazione di un ricorso.
- Se il certificato di accertamento medico (Medical Assessment Certificate) crea un diritto all'indennizzo per danni morali e l'attore ci comunica nella domanda di risoluzione del contenzioso che esiste una vertenza in merito a tale diritto, la domanda verrà rimessa ad un arbitro perché risolva o definisca il contenzioso. Una volta risolta questa materia, rilasceremo un attestato di definizione che concluderà la vertenza.

Maggiori informazioni

Se desideri maggiori informazioni sui possibili modi di finalizzare una controversia, chiamaci al numero 1300 368 040 o visita il nostro sito internet www.wcc.nsw.gov.au

Le informazioni contenute nel presente opuscolo non costituiscono pareri di carattere legale. Se desideri ottenere consigli di natura legale in merito alla presentazione di una domanda di risoluzione di un contenzioso o alla relativa comparsa di risposta, devi consultare il tuo legale di fiducia. Se non hai un legale, puoi rivolgerti alla Law Society of NSW che ti segnalerà ad un legale, telefonando ai numeri:

- (02) 9926 0300 (se abiti a Sydney), oppure
- 1 800 422 713 (se abiti fuori di Sydney).

Come contattarci

Telefonicamente

Tutte le richieste di informazioni: 1300 368 040

Servizio telefonico interpreti: 13 14 50

Servizio TTY per audiolesi: (02) 9261 3334

Di persona

Level 20

1 Oxford Street

Darlinghurst NSW 2010

Orario d'apertura: 8.30 – 16.30

Dal lunedì al venerdì

Fax

1300 368 018

Corrispondenza

PO Box 594

Darlinghurst 1300

Document Exchange

DX 11524

Sydney Downtown

Posta elettronica

registry@wcc.nsw.gov.au

Sito internet

www.wcc.nsw.gov.au